ARCAM

MANUEL D'UTILISATION

CD25





© LS_ARCAM_CD25_OM_FR_v1_20260909 – Harman International Industries, Incorporated.
Les caractéristiques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez toutes les mises en garde.
4. Suivez l'ensemble des instructions.
5. Nettoyez uniquement avec un chiffon sec.
6. Ne bloquez pas les ouvertures d'aération. Procédez à l'installation de cet appareil conformément aux instructions du fabricant.
7. N'installez pas cet appareil près de sources de chaleur, comme des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou autres appareils produisant de la chaleur.
8. Ne détournez pas la protection de la prise polarisée ou de terre. Une prise polarisée dispose de deux lames, dont l'une plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux lames et d'une troisième broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la troisième broche correspond à un dispositif de protection. Si la fiche fournie ne s'insère pas dans votre prise, veuillez vous adresser à un électricien pour faire remplacer la prise obsolète.
9. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas piétiné ni pincé, en particulier au niveau des fiches, des prises de dérivation et à l'endroit où il sort de l'appareil.
10. Utilisez uniquement les accessoires spécifiés par le fabricant.
11. Cet équipement est conçu pour un usage dans des climats modérés avec une température maximale de 35 °C.
12. Utilisez uniquement un meuble à roulettes, un support, un trépied, des fixations ou une table recommandés par le fabricant ou livrés avec l'appareil. En cas d'utilisation d'un meuble à roulettes, déplacez le meuble/appareil avec précaution pour éviter de le renverser, ce qui pourrait entraîner des blessures.



13. Débranchez l'appareil en cas d'orage ou lorsque vous ne l'utiliserez pas sur une période prolongée.
14. Confiez les réparations à un technicien qualifié. Il est nécessaire de faire réparer l'appareil s'il a été endommagé d'une manière ou d'une autre, par exemple si le fil électrique ou la prise est abîmé, si du liquide a été renversé ou des objets ont pénétré dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.
15. Pour déconnecter complètement cet appareil du réseau électrique, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.
16. La fiche secteur du câble d'alimentation doit rester facilement accessible.
17. Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement avec l'alimentation électrique et/ou le câble de charge fournis par le fabricant.

MISE EN GARDE : POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

- N'utilisez pas cet appareil près d'une source d'eau.
- N'exposez pas cet appareil à des gouttes ou à des éclaboussures et veillez à ce qu'aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne soit placé sur l'appareil.

ATTENTION	
RISQUE D'ÉLECTROCUTION. NE PAS OUVRIR.	
	CE SYMBOLE SUR LE PRODUIT SIGNIFIE QUE LE BOÎTIER DU PRODUIT RENFERME UNE TENSION DANGEREUSE NON ISOLÉE QUI PEUT PRÉSENTER UN RISQUE D'ÉLECTROCUTION.
	CE SYMBOLE SUR LE PRODUIT SIGNIFIE QUE CE GUIDE CONTIENT D'IMPORTANTES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.

Visitez la page du produit sur **ARCAM.co.uk** et téléchargez la fiche de sécurité pour une liste complète des instructions de sécurité.

Produit de classe II

Cet équipement est une Classe II ou un appareil électrique à double isolation. Il a été conçu de telle manière à ce qu'il ne nécessite pas de branchement de sécurité à une prise de terre.

PRODUIT LASER DE CLASSE 1

Ne pas utiliser l'appareil lorsque son boîtier extérieur est retiré ; le rayonnement laser invisible peut causer des lésions oculaires.

Table des matières

Mise en place de l'appareil 4

Contenu de l'emballage 4

Façade 5

Panneau arrière 5

Raccordement à un amplificateur via XLR 6

Raccordement à un amplificateur via RCA 7

Télécommande 8

Menu 10

Filtres DAC 10

Résolution des problèmes 11

Spécifications 11

Merci d'avoir choisi ARCAM

Depuis 50 ans, ARCAM fabrique des produits spécialisés dans la hi-fi et le home cinéma qui offrent une qualité sonore de pointe.

Le CD25 est le dernier né d'une longue lignée de lecteurs de CD primés, qui remonte à notre premier lecteur de CD, l'ARCAM Delta 70, créé en 1986.

L'ARCAM Radia CD25 est conçu pour vous offrir une lecture fiable pendant des décennies, avec une musicalité exceptionnelle pour que vous puissiez profiter au maximum de votre musique.

Dans le cas improbable d'une panne ou si vous avez besoin d'une assistance technique, veuillez contacter nos équipes d'assistance spécialisées par courrier électronique à l'adresse luxurysupport@harman.com, ou par téléphone au numéro +44 1707 668 012 ou au numéro +1 888 691 4171.

Si vous souhaitez simplement obtenir de plus amples informations sur les produits ARCAM, notre réseau de revendeurs se fera un plaisir de vous aider. D'autres informations sont disponibles sur notre site web d'ARCAM à l'adresse ARCAM.co.uk.

Mise en place de l'appareil

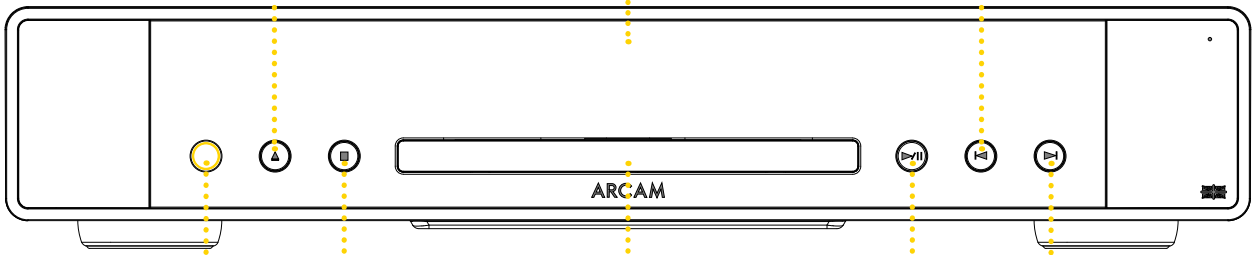
- Posez le lecteur CD sur une surface plane et ferme, en évitant de l'exposer directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur ou d'humidité.
- Ne placez pas le lecteur CD sur un amplificateur de puissance ou toute autre source de chaleur.
- Ne posez pas votre platine-disque sur cet appareil. Les platines sont des appareils très sensibles aux bruits générés par l'alimentation secteur. Ces derniers peuvent s'entendre en bruit de fond si la platine est trop proche de l'appareil.
- Assurez-vous que le récepteur de la télécommande sur la droite de l'affichage de la façade n'est pas obstrué, sinon cela peut entraver l'utilisation de la télécommande.
- Le fonctionnement normal de l'appareil peut être gêné par de fortes perturbations électromagnétiques. Si cela se produit, il suffit de réinitialiser l'appareil avec le bouton d'alimentation, ou de déplacer l'appareil dans un autre lieu.

Remarque : Au bout de 20 minutes, en l'absence de lecture de CD ou d'intervention de l'utilisateur, le lecteur CD passe en mode veille. Ce lecteur CD offre à l'utilisateur la possibilité de désactiver les fonctions de gestion de l'alimentation. Cela entraînera une augmentation de la consommation d'énergie.

Contenu de l'emballage

- Lecteur CD ARCAM CD25
- Télécommande infrarouge
- 2 piles AAA pour la télécommande
- Câble(s) d'alimentation spécifique(s) à la région
- Brochure de sécurité et de conformité
- Guide de démarrage rapide

Façade



Bouton d'éjection
Ouvrir ou fermer le plateau de disque

Affichage

Bouton de saut en arrière
Redémarrer la piste en cours/ Lancer la lecture de la piste précédente

Bouton de mise en veille
Permet de basculer entre les modes veille et fonctionnement

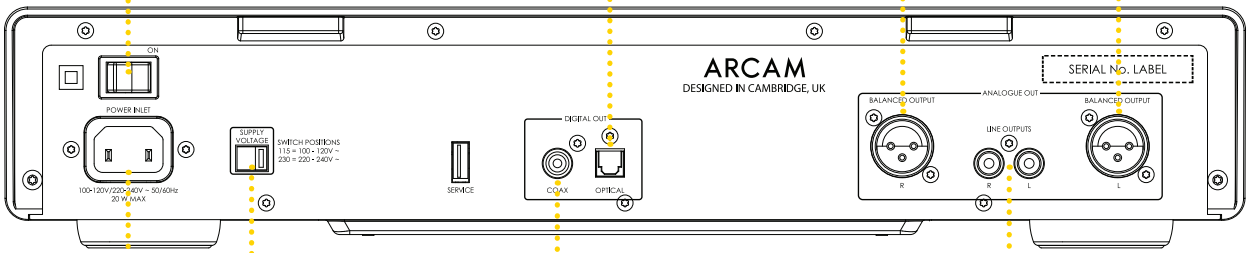
Bouton d'arrêt
Arrête la lecture et revient au début

Plateau de disque
Insérer des disques pour la lecture

Bouton lecture/pause
Démarre la lecture ou l'interrompt

Bouton de saut en avant
Lancer la lecture de la piste suivante

Panneau arrière



Touche d'alimentation
Allumer ou éteindre le lecteur CD

Sortie numérique optique
Reliez un câble optique Toslink entre cette sortie et l'entrée audio numérique optique de votre amplificateur

Sorties audio symétriques
Reportez-vous à l'illustration de la page suivante pour plus de détails sur l'utilisation de cette connexion

Entrée d'alimentation
Branchez-y le cordon d'alimentation fourni

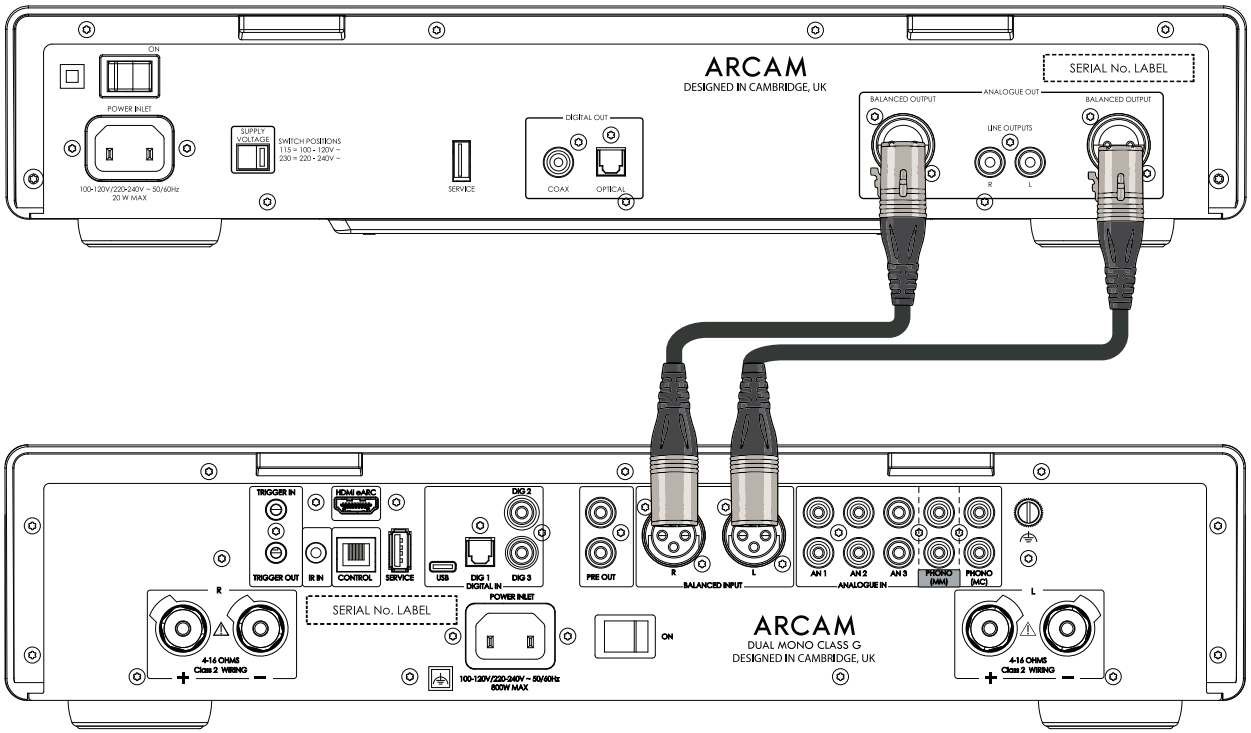
Sortie numérique coaxiale
Reliez un câble coaxial entre cette sortie et l'entrée audio numérique coaxiale de votre amplificateur

Sorties audio ligne
Reportez-vous à l'illustration de la page suivante pour plus de détails sur l'utilisation de cette connexion

Remarque : Avant la mise sous tension, assurez-vous que le sélecteur de tension d'alimentation est correctement réglé en fonction des spécifications électriques de votre région

Raccordement à un amplificateur via XLR

- Étape 1 : assurez-vous que le lecteur CD et l'amplificateur sont débranchés.
- Étape 2 : à l'aide du premier câble d'interconnexion analogique XLR de la paire, reliez la borne droite (R) de la sortie analogique symétrique du lecteur CD à la borne droite (R) de l'entrée XLR symétrique de votre amplificateur.
- Étape 3 : à l'aide du second câble XLR, connectez la borne gauche (L) de la sortie analogique symétrique du lecteur CD à la borne gauche (L) de l'entrée XLR symétrique de votre amplificateur.

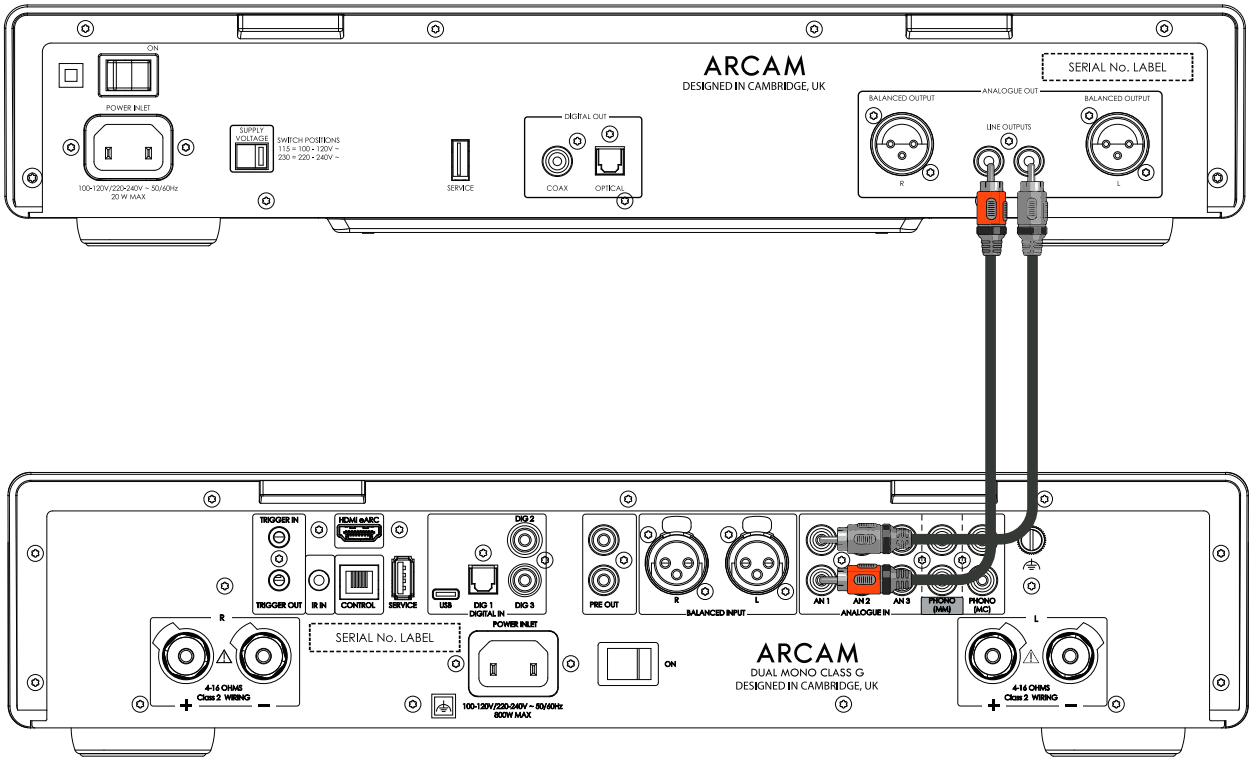


Les meilleurs conseils

- Après avoir effectué les connexions : allumez l'amplificateur sans entrée et réduisez le volume au minimum. Sélectionnez l'entrée CD, puis augmentez lentement le volume jusqu'à un niveau d'écoute approprié pendant la lecture d'un CD. Cette technique permet d'éviter les bruits excessifs ou l'endommagement du produit en cas de connexion incorrecte.
- En cas d'incertitude, quant au branchement de votre système, veuillez contacter votre représentant ARCAM qui se fera un plaisir de vous aider.

Raccordement à un amplificateur via RCA

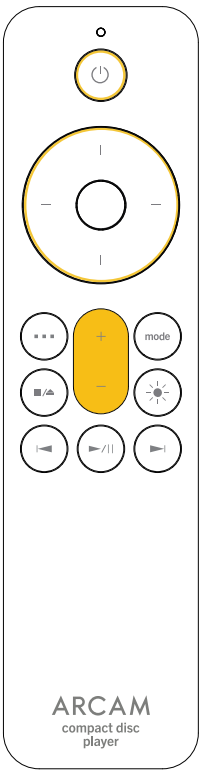
- Étape 1 : assurez-vous que le lecteur CD et l'amplificateur sont débranchés.
- Étape 2 : à l'aide de câbles d'interconnexion analogiques, connectez la borne droite (R), généralement rouge, de la sortie analogique du lecteur CD à la borne droite (R), rouge, de l'entrée requise de votre amplificateur.
- Étape 3 : connectez la borne gauche (L), généralement blanche, de la sortie analogique du lecteur CD à la borne gauche (L), blanche, de la même entrée de votre amplificateur.



Les meilleurs conseils

- Après avoir effectué les connexions : allumez l'amplificateur sans entrée et réduisez le volume au minimum. Sélectionnez l'entrée CD, puis augmentez lentement le volume jusqu'à un niveau d'écoute approprié pendant la lecture d'un CD. Cette technique permet d'éviter les bruits excessifs ou l'endommagement du produit en cas de connexion incorrecte.
- En cas d'incertitude, quant au branchement de votre système, veuillez contacter votre représentant ARCAM qui se fera un plaisir de vous aider.

Télécommande



	Basculer le mode veille
	Gauche/Droite : Navigation dans le menu Haut/bas : Navigation dans le menu Appuyez sur le bouton central pour sélectionner une option du menu
	Commande du volume (commande les amplificateurs ARCAM Radia)
	Menu Réglages
mode	Mode de lecture du disque
	Arrêt/ouverture ou fermeture du plateau de disque
	Max/Atténué/Éteint
	Touches de commande (Lecture/Pause, Précédent/Suivant)

Remarque : une utilisation incorrecte des piles peut avoir des conséquences dangereuses. Ne mélangez pas piles usagées et piles neuves. N'utilisez pas de piles non identiques simultanément. Bien qu'elles se ressemblent, les piles peuvent avoir des tensions différentes. Assurez-vous que les piles sont insérées dans le bon sens.

Sortez les piles de l'appareil si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant plus d'un mois. Lorsque vous devez jeter des piles usagées, veuillez respecter les consignes gouvernementales ou locales en vigueur dans votre pays ou votre région.

Contrôle de l'affichage

Appuyez sur le bouton de la télécommande pour réduire la luminosité ou allumer/éteindre l'écran.

Commande de lecture

ARRÊT/ÉJECTION : Appuyez sur le bouton pour arrêter la lecture. Appuyez de nouveau sur ce bouton pour éjecter le plateau de disque.

LECTURE/PAUSE : Appuyez sur le bouton pour interrompre la lecture. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur le bouton.

SAUT : Pour passer d'une piste à l'autre, appuyez sur ou .

Lors du saut vers l'arrière, la première pression sur la touche vous ramène au début de la piste en cours. Appuyer à nouveau sur la touche vous fait aller au début du fichier précédent. Maintenez les boutons de saut enfoncés pour effectuer une recherche vers l'avant ou vers l'arrière dans une piste.

Alimentation
L'interrupteur situé sur le panneau arrière permet d'allumer ou d'éteindre le lecteur CD. Une fois les connexions effectuées, allumez le lecteur.

Veille
Le bouton Veille sur la façade permet de faire passer le lecteur CD du mode veille au mode marche (fonctionnement).

Veille automatique
Ce lecteur CD est conçu pour se mettre en veille automatiquement au bout de 20 minutes, en l'absence de lecture audio et d'intervention de l'utilisateur. Il s'agit de respecter les réglementations internationales en matière de consommation d'énergie. Cette fonction peut être désactivée dans le menu. Pour utiliser le menu, consultez la page 10.

Lecture d'un CD
Pour ouvrir le plateau de CD, appuyez sur le bouton Éjecter situé sur la face avant du lecteur CD. Le plateau de CD s'ouvre.
Placez votre CD sur le plateau avec l'étiquette vers le haut (face brillante vers le bas).
Appuyez maintenant sur le bouton Éjecter situé sur la face avant du lecteur CD pour fermer le plateau de disque, puis appuyez sur Lecture pour démarrer la lecture.

> **Remarque :** Ce lecteur CD est uniquement conçu pour accepter des disques compacts. L'introduction d'autres substances (y compris, mais sans s'y limiter, des denrées alimentaires, des boissons ou des pièces d'équipement) est susceptible de provoquer des dommages ou des blessures qui ne seront pas couverts par la garantie.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO	Disques compacts (CD audio)
COMPACT disc Recordable	Disques compacts enregistrables (CD-R) à écriture unique. Remarque : les disques enregistrables doivent être finalisés pour que le lecteur puisse les lire.
COMPACT disc ReWritable	Disques compacts réinscriptibles et enregistrables (CD-RW). Remarque : les disques enregistrables doivent être finalisés pour que le lecteur puisse les lire.
COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT	Disques CD-TEXT. Ces disques contiennent des informations textuelles qui peuvent être affichées pendant la lecture de la musique.

Modes de lecture des disques
Le mode de lecture du disque actuellement sélectionné s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche MODE de la télécommande.
Chaque pression suivante permet de parcourir les modes de lecture suivants ;
- Normal (par défaut) : lit l'intégralité du disque une fois, dans l'ordre des pistes.
- Répéter un : répète uniquement la piste actuelle.
- Répéter tout : répète l'intégralité du disque dans l'ordre des pistes.
- Lecture aléatoire : lit toutes les pistes du disque dans un ordre aléatoire.

Menu

Pour accéder au menu des réglages, appuyez sur la touche ··· de la télécommande.

Pour naviguer dans le menu utilisez les touches de navigation de la télécommande.

Arborescence du menu

Option de menu	Description
Output Type (Type de sortie)	Permet de sélectionner la sortie à utiliser : « Les deux », « Analogique » ou « Numérique ». La valeur par défaut est **Both (Les deux)**.
DAC Filter (Filtre DAC)	Sélectionne un filtre numérique pour les sorties analogiques. La valeur par défaut est **Apodizing (Apodisation)**.
Disc Autoplay (Lecture automatique de disque)	Lorsque cette fonction est activée, la lecture du disque démarre automatiquement lorsqu'un disque est inséré ou lorsque le lecteur CD est mis sous tension avec un disque déjà chargé. Le réglage par défaut est **Off (Inactif)**.
Eco Timer (Minuterie d'économie)	Lorsque cette option est activée, le CD25 se met en veille au bout de 20 minutes en l'absence d'interaction avec l'utilisateur ou de lecture. La valeur par défaut est **On (Actif)**.
Software Version (Versions du logiciel)	Affiche les versions logicielles du microcontrôleur (MCU) et du décodeur CD.
Restore Defaults (Restaurer les réglages par défaut)	Appuyez sur Sélection/OK pour rétablir tous les réglages à leurs valeurs d'usine par défaut.

Filtres DAC

Le CD25 offre la possibilité de sélectionner un certain nombre de filtres numériques utilisés dans le processus de conversion numérique-analogique. Les filtres numériques sont nécessaires pour minimiser la distorsion indésirable dans la sortie, mais aucun filtre n'est parfait, il y a toujours des compromis entre quelques paramètres :

- Réponse en fréquence – niveau audio sur l'ensemble des fréquences audibles. Idéalement, elle ne varie pas de manière significative entre 20 Hz et 20 kHz.
- Phase – Délai introduit entre la reproduction de différentes fréquences audibles. Dans l'idéal, elle devrait être aussi faible que possible (phase linéaire).
- Son de résonance – Artéfacts audio supplémentaires qui précèdent (pré) ou suivent (post) le son. Dans l'idéal, ils devraient être de faible niveau et durer aussi peu de temps que possible.

Les filtres suivants peuvent être sélectionnés sur le CD25 :

Apodizing : compromis entre la réponse en fréquence, la phase et les oscillations parasites. Très légère réduction du niveau de sortie des fréquences les plus élevées. Les pré et post-résonances sont égales et de faible niveau.

Minimum Fast : maintient le niveau de sortie jusqu'à 20 kHz sans pré-oscillations, mais avec les oscillations postérieures les plus importantes, tandis que la réponse en phase varie aux fréquences élevées.

Minimum Slow : absence de pré-oscillations et réduction des oscillations postérieures, mais, aux très hautes fréquences, le niveau de sortie diminue de façon mesurable et des déphasages peuvent être introduits.

Linear Fast : maintient le niveau de sortie jusqu'à 20 kHz avec des déphasages minimes aux hautes fréquences, mais les pré-oscillations et les oscillations postérieures sont plus importantes et de niveau égal.

Linear Slow : les pré-oscillations et les oscillations postérieures sont de niveau égal, très brèves et de faible amplitude, sans déphasage, mais le niveau de sortie diminue de façon mesurable aux très hautes fréquences.

Résolution des problèmes

Problème	Vérifiez les éléments suivants
Aucun son	Le lecteur CD est-il correctement branché et allumé ? Le lecteur CD est-il correctement connecté à votre amplificateur ? Votre amplificateur est-il allumé, l'entrée correcte est-elle sélectionnée et le son est-il coupé ?
Le disque inséré n'est pas lu	Le disque est-il rayé ou sale ? Le disque est-il inséré dans le mauvais sens ? Le disque doit être inséré face brillante vers le bas. Le disque est-il d'un type pris en charge ?
Coupures inattendues du son	Le disque est-il rayé ou sale ? La lecture peut être interrompue par des vibrations ou des chocs sur le lecteur CD. Le lecteur de CD ne doit pas être déplacé ou soumis à des vibrations pendant la lecture.
Le lecteur CD ne répond pas à la télécommande	Les piles de la télécommande sont-elles neuves ? Dirigez-vous la télécommande vers l'affichage du lecteur CD sans obstacle entre eux ?
L'affichage de la façade est vide	Le lecteur CD est-il correctement branché et allumé ? Le lecteur CD est-il en veille ? La luminosité de l'écran est-elle réglée sur « Off » ? Appuyez sur le bouton ⏻ de la télécommande.

Spécifications

Lecture		
Supports compatibles	CD (audio), CD-R (audio/données), CD-RW (audio/données)	
Fichiers pris en charge (données)	WAV (LPCM), FLAC, MP3, AAC	
Taux d'échantillonnage pris en charge	WAV/FLAC	96 kHz, 88,2 kHz, 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
	MP3/AAC	48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz
Profondeur binaire prise en charge	16-24 bits	
Sorties		
Sorties analogiques	2 (1 paire RCA, 1 paire XLR)	
Sortie analogique maximale (0 dBFS, RCA/XLR)	2,2/4,4 V RMS	
Rapport signal/bruit (pondération A, réf. 16 bits/24 bits, 0 dBFS)	93 dB/115 dB	
Réponse en fréquence (filtre 1)	20 Hz – 20 kHz ± 0,1 dB	
Sorties numériques	2 (1 optique, 1 coaxial)	
Généralités		
Tension principale	100–120 V ou 220–240 V, 50/60 Hz	
Consommation électrique maximale	20 W	
Consommation électrique en veille	< 0,5 W	
Température ambiante maximale de fonctionnement	35 °C/95 °F	
Dimensions L x P (bornes de haut-parleurs comprises) x H (pieds compris)	431 × 329 × 84 mm	
Poids (net)	6,5 kg	
Poids (brut)	9,5 kg	
Accessoires fournis	Câble(s) d'alimentation secteur	
	Télécommande avec 2 piles AAA	
	Guide de démarrage rapide	
	Consignes de sécurité importantes	

ARCAM

www.arcam.co.uk

ARCAM est une marque commerciale de HARMAN International Industries, Incorporated, enregistrée aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

© 2026 HARMAN International Industries, Incorporated. Tous droits réservés.

Les caractéristiques, les spécifications et l'apparence de l'appareil sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

HARMAN

HARMAN International, Incorporated

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 États-Unis

Danzigerkade 16G 1013 AP Amsterdam, Pays-Bas

Ground Floor, Westside 2, London Road, Apsley, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP3 9TD, Royaume-Uni

© LS_ARCAM_CD25_OM_FR_v1_20260909 – Harman International Industries, Incorporated. Les caractéristiques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.